

DRAFT FOR PUBLIC ENGAGEMENT/ÉBAUCHE POUR LA MOBILISATION DU PUBLIC

MOTOR VEHICLES ACT
**HOURS OF SERVICE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Hours of Service Regulations*, established by regulation numbered R-099-2008, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended

- (a) in the English version of the definition "carrier", by striking out "he or she" and substituting "the person";
- (b) in the definition "out-of-service declaration", by striking out "section 41" and substituting "section 49";
- (c) in the definition "home terminal", by striking out "sections 33 to 35" and substituting "sections 33 to 45";
- (d) by repealing the definitions "daily log" and "electronic recording device"; and
- (e) by adding the following definitions in alphabetical order:

"electronic logging device" means a device or technology that automatically records a driver's driving time and facilitates the recording of the driver's record of duty status, and that is certified by an accredited certification body under section 79.1 of the *Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulations* (Canada); (*dispositif de consignation électronique ou DCE*)

"electronic record of duty status" means a record of duty status kept by means of an electronic logging device and containing the information set out in section 38; (*rapport d'activités électronique*)

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILE

**RÈGLEMENT SUR LES HEURES DE
SERVICE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les heures de service*, pris par le règlement n° R-099-2008, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié :

- a) dans la version anglaise, dans la définition de «transporteur» par suppression de «he or she» et par substitution de «the person»;
- b) dans la définition de «déclaration de mise hors service» par suppression de «l'article 41» et par substitution de «l'article 49»;
- c) dans la définition de «terminus d'attache» par suppression de «des articles 33 à 35» et par substitution de «des articles 33 à 45»;
- d) par abrogation des définitions de «fiche journalière» et d' «enregistreur électronique»;
- e) par insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique:

«dispositif de consignation électronique» Dispositif ou technologie qui enregistre automatiquement les heures de conduite d'un conducteur et facilite l'enregistrement de ses rapports d'activités et qui est certifié par un organisme de certification agréé en vertu de l'article 79.1 du *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire* (Canada). (*electronic logging device*)

«norme technique» La *Norme technique en matière de dispositifs de consignation électronique*, 11 avril 2019, publiée par le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé, avec ses modifications successives,

"handwritten record of duty status" means a record of duty status kept by hand using the graph grid in Schedule 2 and containing the information required under section 44; (*rapport d'activités manuscrit*)

"record of duty status" means a record in which a driver records the information required under section 33; (*rapport d'activités*)

"Technical Standard" means the Technical Standard for Electronic Logging Devices, April 11, 2019, published by the Canadian Council of Motor Transport Administrators, as amended from time to time, other than provision 4.5.1.11(b)(9) of that standard; (*norme technique*)

3. The following provisions are each amended by striking out "daily logs" and substituting "records of duty status":

- (a) the definition "principal place of business" in section 1;
- (b) subparagraph 27(2)(b)(iii);
- (c) subsection 27(3);
- (d) Schedule 3, wherever it appears.

4. The following is added after section 1:

1.1. For the purposes of these regulations, every reference to "HOS Regulations" in the Technical Standard shall be read as a reference to these regulations.

5. Subsection 2(2) is amended

- (a) in subparagraphs (i)(ii) and (iii), by striking out "*Civil Emergency Measures Act*" and substituting "*Emergency Management Act*"; and
- (b) in subparagraph (k)(v), by striking out "section 41" and substituting "section 49".

6. (1) The following is added after subsection 3(1):

(1.1) If there is no territorial director designated under subsection (1), the Registrar is deemed to be designated the territorial director until a designation is made under that subsection.

(2) The English version of subsection 3(2) is amended by striking out "his or her" and substituting "their".

sauf la disposition 4.5.1.11b)(9). (*Technical Standard*)

«rapport d'activités» Rapport dans lequel le conducteur consigne les renseignements exigés aux termes de l'article 33. (*record of duty status*)

«rapport d'activités électronique» Rapport d'activités tenu au moyen d'un dispositif de consignation électronique et qui contient les renseignements prévus à l'article 38. (*electronic record of duty status*)

«rapport d'activités manuscrit» Rapport d'activités tenu à la main en utilisant la grille prévue à l'annexe 2 et dans lequel sont consignés les renseignements prévus à l'article 44. (*handwritten record of duty status*)

3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «fiches journalières» et par substitution de «rapports d'activités» :

- a) la définition d' «établissement principal» à l'article 1;
- b) le sous-alinéa 27(2)b(iii);
- c) le paragraphe 27(3);
- d) l'annexe 3, à chaque occurrence.

4. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

1.1. Aux fins du présent règlement, toute mention de «règlement sur les heures de service» dans la norme technique, vaut mention du présent règlement.

5. Le paragraphe 2(2) est modifié :

- a) aux sous-alinéas i)(ii) et (iii), par suppression de «*Loi sur les mesures civiles d'urgence*» et par substitution de «*Loi sur la gestion des urgences*»;
- b) au sous-alinéa k)(v), par suppression de «l'article 41» et par substitution de «l'article 49».

6. (1) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 3(1), de ce qui suit :

(1.1) Si un directeur territorial n'est pas désigné en vertu du paragraphe (1), le registraire est réputé être désigné directeur territorial jusqu'à ce qu'une désignation soit faite en vertu de ce paragraphe.

(2) La version anglaise du paragraphe 3(2) est modifiée par suppression de «his or her» et par substitution de «their».

7. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "he or she" and substituting "the driver":

- (a) subsections 7(2) and (4);**
- (b) subsection 12(2);**
- (c) subsections 13(1) and (2);**
- (d) that portion of subsection 14(1) preceding paragraph (a);**
- (e) that portion of subsection 14(2) preceding paragraph (a);**
- (f) subsection 19(2);**
- (g) subsection 30(3).**

8. Subsections 8(3) and (4) are repealed.

9. The English version of subsection 16(3) is amended by striking out "his or her accumulated hours" and substituting "the driver's accumulated hours".

10. Subsection 23(2) is amended by striking out "31 to 44" and substituting "31 to 53".

11. The English version of subparagraph 24(1)(b)(i) is amended by striking out "his or her home terminal" and substituting "the driver's home terminal".

12. Paragraph 25(4)(b) is repealed and the following is substituted:

- (b) the time is fully and accurately recorded in the record of duty status as off-duty time; and**

13. (1) The English version of subsection 28(1) is amended by striking out "unless he or she obtains written approval" and substituting "unless the territorial director obtains written approval".

(2) The English version of paragraph 28(2)(b) is amended by striking out "he or she" and substituting "the territorial director".

14. Paragraph 30(1)(c) is amended by striking out "daily log" and substituting "records of duty status".

15. The English version of that portion of subsection 31(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "issued by him or her" and substituting "that the territorial director has issued".

7. La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the driver» :

- a) les paragraphes 7(2) et (4);**
- b) le paragraphe 12(2);**
- c) les paragraphes 13(1) et (2);**
- d) le passage introductif du paragraphe 14(1);**
- e) le passage introductif du paragraphe 14(2);**
- f) le paragraphe 19(2);**
- g) le paragraphe 30(3).**

8. La même loi est modifiée par abrogation des paragraphes 8(3) et (4).

9. La version anglaise du paragraphe 16(3) est modifiée par suppression de «his or her accumulated hours» et par substitution de «the driver's accumulated hours».

10. Le paragraphe 23(2) est modifié par suppression de «31 à 44» et par substitution de «31 à 53».

11. La version anglaise du sous-alinéa 24(1)(b)(i) est modifiée par suppression de «his or her home terminal» et par substitution de «the driver's home terminal».

12. L'alinéa 25(4)(b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) le temps est consigné de façon exhaustive et précise dans le rapport d'activités comme heures de repos;**

13. (1) La version anglaise du paragraphe 28(1) est modifiée par suppression de «unless he or she obtains written approval» et par substitution de «unless the territorial director obtains written approval».

(1) La version anglaise de l'alinéa 28(2)(b) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the territorial director».

14. L'alinéa 30(1)(c) est modifié par suppression de «les fiches journalières» et par substitution de «les rapports d'activités».

15. La version anglaise du passage introductif du paragraphe 31(1) est modifiée par suppression de «issued by him or her» et par substitution de «that the territorial director has issued».

16. Subsection 32(4) is repealed and the following is substituted:

(4) A driver who extends driving, on-duty or elapsed time because of an emergency or unexpected adverse driving conditions shall record the reason for doing so in the record of duty status.

17. The headings preceding section 33 and sections 33 to 45 are repealed and the following is substituted:

RECORD OF DUTY STATUS

33. (1) A driver shall record the driver's duty status each day in accordance with these regulations.

(2) A carrier shall ensure that its drivers comply with subsection (1).

- (3) Subsections (1) and (2) do not apply if
- (a) the driver drives or is instructed by the carrier to drive an NSC vehicle within a radius of 160 km of the home terminal;
 - (b) the driver returns to the home terminal each day to begin a minimum of eight consecutive hours of off-duty time; and
 - (c) the carrier maintains accurate and legible records showing, for each day, the total number of driving hours and on-duty hours spent.

(4) For greater certainty, if one or more of the conditions set out in paragraphs (3)(a) to (c) ceases to exist, subsections (1) and (2) apply.

(5) When one or more of the conditions set out in paragraphs (3)(a) to (c) ceases to exist, the driver shall

- (a) begin keeping a record of duty status; and
- (b) record the driver's duty status during the seven days immediately preceding the day on which the condition ceased to exist.

34. For the purposes of recording time in a record of duty status, the local time at the home terminal is to be used.

16. Le paragraphe 32(4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(4) Le conducteur qui prolonge ses heures de conduite, ses heures de service ou le temps écoulé à cause d'une situation d'urgence ou de conditions de circulation mauvaises et imprévues en indique les raisons dans son rapport d'activités.

17. Les intertitres qui précèdent l'article 33 et les articles 33 à 45 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

RAPPORT D'ACTIVITÉS

33. (1) Le conducteur consigne dans un rapport ses activités chaque jour conformément au présent règlement.

(2) Le transporteur veille à ce que ses conducteurs se conforment au paragraphe (1).

- (3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas si les conditions suivantes sont réunies :
- a) le conducteur conduit un véhicule CCS, ou le transporteur lui demande d'en conduire un, dans un rayon de 160 km de son terminus d'attache;
 - b) le conducteur retourne chaque jour à son terminus d'attache pour y commencer au moins huit heures de repos consécutives;
 - c) le transporteur tient à jour un relevé exact et lisible indiquant, pour chaque jour, le total des heures de conduite et des heures de service effectuées.

(4) Il est entendu que lorsqu'une ou plusieurs des conditions énoncées aux alinéas (3)a) à c) cessent de s'appliquer, les paragraphes (1) et (2) s'appliquent.

(5) Lorsqu'une ou plusieurs des conditions énoncées aux alinéas (3)a) à c) cessent de s'appliquer, le conducteur :

- a) d'une part, commence à tenir un rapport d'activités;
- b) d'autre part, consigne au rapport ses activités au cours des sept jours qui précèdent le jour où la condition a cessé de s'appliquer.

34. Aux fins de consigner ses heures dans le rapport d'activités, le conducteur utilise l'heure locale du terminus d'attache.

Electronic Record of Duty Status

35. (1) A carrier shall equip each NSC vehicle with an electronic logging device that meets the requirements of the Technical Standard.

- (2) The electronic logging device must be
- (a) mounted in a fixed position during the operation of the NSC vehicle; and
 - (b) visible to the driver when the driver is in the normal driving position.

(3) A carrier shall ensure that each NSC vehicle carries an electronic logging device information packet containing a current version of the following documents:

- (a) a user's manual;
- (b) an instruction sheet for the driver describing the data transfer mechanisms supported by the electronic logging device and the steps required to generate and transfer the data with respect to the driver's hours of service to an inspector;
- (c) an instruction sheet for the driver describing the measures to take in the event that the electronic logging device malfunctions;
- (d) enough copies of the graph grid and instructions in Schedule 2 to allow the driver to record the information required under section 44 for at least 15 days.

(4) If a carrier authorizes a driver to operate an NSC vehicle for yard moves within a terminal, depot or port without using a public road, the carrier shall ensure that the electronic logging device is configured so that the driver can indicate those moves.

(5) Subsections (1) to (4) do not apply to an NSC vehicle that is

- (a) a school bus;
- (b) a public utility vehicle;
- (c) manufactured before model year 2000;
- (d) operated by a carrier under a permit;
- (e) operated by a carrier to which an exemption has been granted under the Act or these regulations;
- (f) driven under an in transit permit under section 31 of the Act;

Rapport d'activités électronique

35. (1) Le transporteur munit chaque véhicule CCS d'un dispositif de consignation électronique qui satisfait aux exigences de la norme technique.

(2) Le dispositif de consignation électronique est, à la fois :

- a) fixé pendant l'exploitation du véhicule;
- b) bien en vue du conducteur lorsque celui-ci est en position de conduite normale.

(3) Le transporteur veille à ce que chaque véhicule CCS ait à son bord une trousse de renseignements sur le dispositif de consignation électronique qui comprend une version à jour des documents suivants :

- a) un manuel d'utilisation;
- b) un feuillet d'instructions à l'intention du conducteur décrivant les méthodes de transfert de données prises en charge par le dispositif de consignation électronique et la marche à suivre pour générer et transférer les données sur les heures de service du conducteur à un inspecteur;
- c) un feuillet d'instructions à l'intention du conducteur décrivant les mesures à prendre en cas de défaillance du dispositif de consignation électronique;
- d) des copies de la grille et des instructions prévues à l'annexe 2 en nombre suffisant pour permettre au conducteur de consigner les renseignements exigés aux termes de l'article 44 pendant au moins 15 jours.

(4) Si le transporteur autorise un conducteur à effectuer des manœuvres dans une gare, un dépôt ou un port sans emprunter un chemin public, il veille à ce que le dispositif de consignation électronique soit configuré de manière à ce que le conducteur puisse indiquer ces manœuvres.

(5) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas aux véhicules CCS suivants :

- a) les autobus scolaires;
- b) les véhicules des services publics;
- c) les véhicules d'une année de modèle antérieure à 2000;
- d) les véhicules exploités par un transporteur aux termes d'un permis;
- e) les véhicules exploités par un transporteur visé par une exemption délivrée aux termes de la Loi ou du présent règlement;

- (g) the subject of a rental agreement of no longer than 30 days that is not an extended or renewed rental of the same vehicle;
- (h) used to transport one or more motor vehicles by towing them in circumstances under which at least one set of wheels of the towed motor vehicles is in contact with the highway during transportation;
- (i) under 11,794 kg and driven exclusively within the Northwest Territories; or
- (j) driven exclusively under the conditions set out in subsection 33(3).

36. (1) A carrier shall create and maintain a system of accounts for electronic logging devices.

(2) The system of accounts maintained under subsection (1) must

- (a) comply with the Technical Standard;
- (b) allow each driver to record their record of duty status in a distinct and personal account; and
- (c) provide for a distinct account for the driving time of an unidentified driver.

37. (1) No carrier shall request, require or allow a driver to use more than one electronic logging device at the same time for the same period.

(2) No driver shall use more than one electronic logging device at the same time for the same period.

38. (1) Subject to section 43, a driver shall verify or manually input the following information in the electronic logging device:

- (a) the date and start time;
- (b) the driver's identification number;
- (c) the NSC vehicle's licence plate numbers, as well as any unit number or trailer number;
- (d) the names and addresses of the home

- f) les véhicules conduits aux termes d'une autorisation de transit délivrée en vertu de l'article 31 de la Loi;
- g) les véhicules faisant l'objet d'un contrat de location d'une durée d'au plus 30 jours, qui n'est pas un contrat de location prolongé ou reconduit du même véhicule;
- h) les véhicules utilisés pour transporter un ou plusieurs véhicules automobiles en les remorquant de façon à ce qu'au moins un jeu de roues des véhicules remorqués est en contact avec la route pendant le transport;
- i) les véhicules d'un poids inférieur à 11 794 kg et conduits exclusivement à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest;
- j) les véhicules conduits exclusivement sous réserve des conditions énoncées au paragraphe 33(3).

36. (1) Le transporteur met en place et tient à jour un système de comptes des dispositifs de consignation électroniques.

(2) Le système de comptes tenu à jour en application du paragraphe (1) rencontre les exigences suivantes :

- a) il est conforme à la norme technique;
- b) il permet à chaque conducteur d'enregistrer ses rapports d'activités dans un compte distinct et personnel;
- c) il prévoit un compte distinct pour les heures de conduite attribuées à un conducteur non identifié.

37. (1) Il est interdit à un transporteur de demander, d'imposer ou de permettre à un conducteur d'utiliser plus d'un dispositif de consignation électronique en même temps et pendant la même période.

(2) Il est interdit à un conducteur d'utiliser plus d'un dispositif de consignation électronique en même temps et pendant la même période.

38. (1) Sous réserve de l'article 43, le conducteur vérifie ou entre manuellement les renseignements suivants dans le dispositif de consignation électronique :

- a) la date et l'heure à laquelle il commence sa journée;
- b) son code d'identification;
- c) le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule CCS ainsi que le numéro du

terminal and the principal place of business of the carrier by which the driver was employed or otherwise engaged that day;

- (e) the NSC vehicle's location description;
- (f) if the driver was not required to keep a record of duty status immediately before the beginning of the day, the number of hours of off-duty time and on-duty time that were accumulated by the driver each day during the 14 days immediately before the beginning of the day;
- (g) any deferral of off-duty time under sections 9 and 10;
- (h) if the driver was working for more than one carrier during the current day or the previous 14 days,
 - (i) for each day during the 14 days immediately before the current day,
 - (A) the total number of hours for each duty status that were accumulated by the driver, and
 - (B) the beginning and end time of each 16-hour period referred to in subsection 7(3), and
 - (ii) the start and end times of each duty status in the current day, before the use of the electronic logging device;
- (i) any annotations necessary to complete the record of duty status.

(2) A driver shall record the information related to the driver's record of duty status in a complete and accurate manner.

(3) The carrier shall ensure that its drivers comply with subsections (1) and (2).

39. (1) A driver shall, immediately after recording the last entry for a day, certify the accuracy of their record of duty status.

(2) If the carrier corrects a driver's record of duty status, the driver shall

- (a) either accept or reject the changes;

véhicule ou de la remorque, le cas échéant;

- d) les nom et adresse du terminus d'attache et de l'établissement principal du transporteur qui l'emploie ou qui retient ses services au cours de la journée;
- e) la description de l'endroit où se trouve le véhicule CCS;
- f) s'il n'était pas tenu de consigner ses activités immédiatement avant le début de la journée, les heures de service et les heures de repos qu'il a accumulées pour chacune des journées au cours des 14 jours qui précèdent le début de la journée;
- g) tout report de ses heures de repos aux termes des articles 9 and 10;
- h) s'il a travaillé pour plus d'un transporteur au cours de la journée en cours ou au cours des 14 jours précédents :
 - (i) pour chacune des journées au cours des 14 jours qui précèdent le début de la journée en cours,
 - (A) d'une part, les heures qu'il a accumulées pour chaque activité,
 - (B) d'autre part, l'heure de début et de fin de chaque période de 16 heures mentionnée au paragraphe 7(3)
 - (ii) l'heure du début et de la fin de chacune des activités durant la journée en cours, avant l'utilisation du dispositif de consignation électronique;
- i) toute annotation nécessaire pour compléter le rapport d'activités.

(2) Le conducteur consigne les renseignements relatifs à ses rapports d'activités de manière complète et exacte.

(3) Le transporteur veille à ce que ses conducteurs se conforment aux paragraphes (1) et (2).

39. (1) Immédiatement après avoir consigné les renseignements relatifs à la dernière activité d'une journée le conducteur certifie l'exactitude de son rapport d'activités.

(2) Si le transporteur apporte des corrections au rapport d'activité, le conducteur

- a) accepte ou refuse les modifications;

- (b) make any required changes;
- (c) recertify the accuracy of their record of duty status; and
- (d) forward the amended records of duty status to the carrier.

40. (1) A carrier shall ensure that any electronic logging device that is installed or used in an NSC vehicle that it operates

- (a) is in good working order; and
- (b) is calibrated and maintained in accordance with the specifications of the manufacturer or seller of the logging device.

(2) If a driver of an NSC vehicle becomes aware of the fact that the electronic logging device is displaying a malfunction or data diagnostic code set out in Table 4 of Schedule 2 of the Technical Standard, the driver shall report the code to the carrier that is operating the NSC vehicle as soon as the vehicle is parked.

(3) The driver shall record, in the handwritten record of duty status on the day on which the driver noticed the malfunction or data diagnostic code, the following information:

- (a) the malfunction or data diagnostic code as set out in Table 4 of Schedule 2 of the Technical Standard;
- (b) the date and time when the driver became aware of the malfunction or data diagnostic code;
- (c) the time when notification of the malfunction or data diagnostic code was transmitted to the carrier.

(4) The driver shall record the code referred to in paragraph (3)(a) in each handwritten record of duty status following the day on which the driver became aware of the code, until the electronic logging device is repaired or replaced.

(5) The carrier shall repair or replace the electronic logging device,

- (a) within 14 days after the day on which the carrier
 - (i) was notified of an electronic logging device malfunction or data diagnostic code by the driver, or
 - (ii) became aware of an electronic logging device malfunction or data diagnostic code; or

- b) effectue les modifications nécessaires;
- c) certifie à nouveau l'exactitude des rapports d'activités;
- d) fait parvenir les rapports d'activités modifiés au transporteur.

40. (1) Le transporteur veille à ce que tout dispositif de consignation électronique installé ou utilisé dans un véhicule CCS qu'il exploite soit à la fois :

- a) en bon état de marche;
- b) étalonné et entretenu conformément aux spécifications du fabricant ou du vendeur.

(2) Si le conducteur d'un véhicule CCS constate qu'un code de défaillance ou de diagnostic de données prévu au tableau 4 de l'annexe 2 de la norme technique figure sur le dispositif de consignation électronique, il en fait rapport au transporteur qui exploite le véhicule dès que le véhicule est stationné.

(3) Le conducteur est tenu de consigner les renseignements ci-après dans le rapport d'activités de la journée au cours de laquelle il constate qu'il y a eu un code de défaillance ou de diagnostic de données :

- a) le code de défaillance ou de diagnostic de données prévu au tableau 4 de l'annexe 2 de la norme technique;
- b) la date et l'heure de la constatation du code de défaillance ou de diagnostic de données;
- c) le moment où il a informé le transporteur du code de défaillance ou de diagnostic de données.

(4) Le conducteur est tenu de consigner le code visé à l'alinéa (3)a) dans le rapport d'activités de chacune des journées suivant la constatation du code jusqu'à ce que le dispositif de consignation électronique soit réparé ou remplacé.

(5) Le transporteur répare ou remplace le dispositif de consignation électronique, selon le cas :

- a) dans les 14 jours suivant le jour, selon le cas,
 - (i) où il est informé du code de défaillance ou de diagnostic de données par le conducteur,
 - (ii) où il prend connaissance du code de défaillance ou de diagnostic de données;

- (b) at the latest, upon return of the driver to the home terminal from a planned trip if that return exceeds the 14-day period referred to in paragraph (a).

41. (1) The carrier shall maintain a register of electronic logging device malfunctions or data diagnostic codes for electronic logging devices installed or used in NSC vehicles that it operates.

(2) The register maintained under subsection (1) must contain the following information:

- (a) the name of the driver who reported the malfunction or data diagnostic code;
- (b) the name of each driver who used the NSC vehicle following the discovery of the malfunction or data diagnostic code until the electronic logging device was repaired or replaced;
- (c) the make, model and serial number of the electronic logging device;
- (d) the licence plate number or the Vehicle Identification Number of the NSC vehicle in which the electronic logging device is installed or used;
- (e) the date when the malfunction or data diagnostic code was reported and the location of the NSC vehicle on that date;
- (f) the date when the carrier was notified or otherwise became aware of the code;
- (g) the date on which the electronic logging device was replaced or repaired;
- (h) a concise description of the actions taken by the carrier to repair or replace the electronic logging device.

(3) The carrier shall retain the information set out in subsection (2) for each electronic logging device for which a malfunction was reported for a period of six months after the day on which the electronic logging device is replaced or repaired.

42. (1) In this section, "exemption permit" means a permit to exempt an NSC vehicle from the requirements under sections 35 to 40.

- b) au plus tard, au retour du conducteur à son terminus d'attache, si un tel retour est prévu après ce délai de 14 jours.

41. (1) Le transporteur tient un registre des codes de défaillance ou de diagnostic de données pour les dispositifs de consignation électroniques installés ou utilisés dans les véhicules CCS qu'il exploite.

(2) Les renseignements suivants sont consignés au registre tenu conformément au paragraphe (1) :

- a) le nom du conducteur qui a constaté le code de défaillance ou de diagnostic de données;
- b) le nom de chacun des conducteurs qui a utilisé le véhicule CCS après la constatation du code de défaillance ou de diagnostic de données jusqu'à ce que le dispositif de consignation électronique soit réparé ou remplacé;
- c) la marque, le modèle et le numéro de série du dispositif de consignation électronique;
- d) le numéro de la plaque d'immatriculation ou le numéro d'identification du véhicule CCS dans lequel le dispositif de consignation électronique était installé ou utilisé;
- e) la date à laquelle le code de défaillance ou de diagnostic de données a été constaté et l'endroit où le véhicule CCS se trouvait à cette date;
- f) la date à laquelle le transporteur a été informé ou a pris connaissance du code;
- g) la date à laquelle le dispositif de consignation électronique a été remplacé ou réparé;
- h) une brève description des mesures prises par le transporteur pour réparer ou remplacer le dispositif de consignation électronique.

(3) Le transporteur conserve les renseignements visés au paragraphe (2) pour chaque dispositif de consignation électronique pour lequel une défaillance a été constatée pendant une période de six mois qui commence le jour où le dispositif de consignation électronique est réparé ou remplacé.

42. (1) Dans le présent article, «permis d'exemption» s'entend d'un permis délivré pour exempter un véhicule CCS des exigences prévues aux articles 35 à 40.

(2) The territorial director may issue an exemption permit, if the carrier

- (a) applies for the exemption permit using a form approved by the territorial director;
- (b) pays an exemption permit fee of \$38.00; and
- (c) demonstrates to the satisfaction of the territorial director that the NSC vehicle will be used infrequently and for a purpose that is local.

(3) An exemption permit expires at the date and time specified on the permit.

(4) The territorial director may extend the duration of an exemption permit if the territorial director is satisfied that extenuating circumstances exist that are no fault of the carrier.

42.1. (1) The Registrar may exempt a carrier from the requirements under sections 35 to 40 during the period beginning April 3, 2023 and ending September 30, 2023, if the Registrar is satisfied that an electronic logging device could not be installed or used by no fault of the carrier.

(2) The Registrar may extend the period under subsection (1) until December 15, 2023 if the Registrar is of the opinion that a longer period is required.

(3) A driver who is driving for a carrier that has been granted an exemption under subsection (1) or whose exemption has been extended under subsection (2) shall keep handwritten records of duty status in accordance with section 44 for the duration of the exemption.

(4) A carrier that has been granted an exemption under subsection (1) or whose exemption has been extended under subsection (2) shall ensure that its drivers comply with subsection (3).

Handwritten Record of Duty Status

43. (1) Each day, a driver shall fill out a handwritten record of duty status that accounts for all of the driver's on-duty time and off-duty time for that day, if

- (a) the driver is driving an NSC vehicle as set out in paragraphs 35(5)(a) to (i);
- (b) the vehicle's electronic logging device is

(2) Le directeur territorial peut délivrer un permis d'exemption si le transporteur, à la fois :

- a) en fait la demande en utilisant le formulaire approuvé par le directeur territorial;
- b) verse les droits de permis d'exemption de 38,00 \$;
- c) démontre de manière satisfaisante au directeur territorial qu'il se servira du véhicule CCS de façon peu fréquente et à des fins locales.

(3) Le permis d'exemption est valide jusqu'à la date et l'heure indiquées sur le permis.

(4) Le directeur territorial peut prolonger la durée d'un permis d'exemption s'il est satisfait qu'il existe des circonstances atténuantes qui ne sont pas imputables à une faute du transporteur.

42.1. (1) Le registraire peut exempter un transporteur des exigences prévues aux articles 35 à 40 pendant la période qui commence le 3 avril 2023 et qui se termine le 30 septembre 2023, s'il est satisfait qu'un transporteur ne pouvait installer ou utiliser un dispositif de consignment électronique sans faute de sa part.

(2) Le registraire peut prolonger la durée de la période prévue au paragraphe (1) jusqu'au 15 décembre 2023 s'il est d'avis qu'une période plus longue est nécessaire.

(3) Le conducteur qui conduit pour un transporteur qui s'est vu accorder une exemption en vertu du paragraphe (1) ou dont l'exemption a été prolongée en vertu du paragraphe (2) remplit un rapport d'activités manuscrit conformément à l'article 44 pendant la durée de l'exemption.

(4) Le transporteur qui s'est vu accorder une exemption en vertu du paragraphe (1) ou dont l'exemption a été prolongée en vertu du paragraphe (2) veille à ce que ses conducteurs se conforment au paragraphe (3).

Rapport d'activités manuscrit

43. (1) Chaque jour, le conducteur remplit un rapport d'activités manuscrit en y consignait toutes ses heures de repos et ses heures de service pour la journée, si, selon le cas :

- a) le conducteur conduit un véhicule CCS visé aux alinéas 35(5)a) à i);

- displaying a malfunction or data diagnostic code set out in Table 4 of Schedule 2 of the Technical Standard; or
- (c) the driver is driving an NSC vehicle that is the subject of an exemption permit under section 42.

(2) A carrier shall ensure that its drivers comply with subsection (1).

44. (1) In this section and section 45,

"beginning time" means the time that a driver begins their first moment of on-duty time in a day; (*heure de début*)

"handwritten recording driver" means a driver who must fill out a handwritten record of duty status under subsection 43(1); (*conducteur qui remplit un rapport manuscrit*)

"unit number" means the identification number assigned to an NSC vehicle by a carrier. (*numéro d'unité*)

(2) At the beginning of each day, a handwritten recording driver shall record the following information in the handwritten record of duty status:

- (a) the date, the beginning time, the name of the driver and, if the handwritten recording driver is a member of a team of drivers, the names of each driver on the team;
- (b) in the case of a handwritten recording driver who is not driving under the provisions of an oil well service vehicle permit or an intra-territorial vehicle permit, the cycle that the handwritten recording driver is following;
- (c) the NSC vehicle licence plates or unit numbers;
- (d) the odometer reading of each of the NCS vehicles the handwritten recording driver will drive during that day;
- (e) the names and the addresses of the home terminal and the principal place of business of each carrier by whom the handwritten recording driver is employed or otherwise engaged during that day;
- (f) in the "Remarks" section of the handwritten record of duty status, if the handwritten recording driver was not

- b) un code de défaillance ou de diagnostic de données prévu au tableau 4 de l'annexe 2 de la norme technique figure sur le dispositif de consignation électronique du véhicule;
- c) le conducteur conduit un véhicule CCS qui fait l'objet d'un permis d'exemption délivré en vertu de l'article 42.

(2) Le transporteur veille à ce que ses conducteurs se conforment au paragraphe (1).

44. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à l'article 45.

«heure de début» Heure du jour où le conducteur entame sa première heure de service. (*beginning time*)

«conducteur qui remplit un rapport manuscrit» Conducteur qui est tenu de remplir un rapport d'activités manuscrit aux termes du paragraphe 43(1). (*handwritten recording driver*)

«numéro d'unité» Le numéro d'identification qu'un transporteur attribue à un véhicule CCS. (*unit number*)

(2) Au début de chaque jour, le conducteur qui remplit un rapport manuscrit consigne les renseignements suivants dans son rapport d'activités manuscrit :

- a) la date, l'heure de début, son nom et, s'il fait partie d'une équipe de conducteurs, le nom de chacun des coconducteurs;
- b) le cycle qu'il suit, s'il ne conduit pas en vertu d'un permis visant un véhicule de service de puits de pétrole ou un véhicule intraterritorial;
- c) le numéro de la plaque d'immatriculation ou le numéro d'unité du véhicule CCS;
- d) le relevé de l'odomètre de chacun des véhicules CCS qu'il conduira au cours de cette journée;
- e) le noms et adresses du terminus d'attache et de l'établissement principal de chaque transporteur qui l'emploie ou qui a retenu ses services au cours de la journée;
- f) dans l'espace du rapport d'activités manuscrit réservé aux observations, s'il n'était pas tenu de remplir un rapport d'activités immédiatement avant le commencement de la journée, le nombre d'heures de repos et d'heures de service qu'il a accumulées au cours de chacun des

required to keep a record of duty status immediately before the beginning of the day, the number of hours of off-duty time and on-duty time that were accumulated by the handwritten recording driver each day during the 14 days immediately before the beginning of the day.

(3) A handwritten recording driver shall record in the handwritten record of duty status, using the graph grid in Schedule 2, the hours the handwritten recording driver spends in each duty status during the day covered by the record of duty status, and the location of the handwritten recording driver each time the handwritten recording driver's duty status changes, as that information becomes known.

(4) At the end of each period of duty status, a handwritten recording driver shall record the following information in the handwritten record of duty status:

- (a) the total hours for each duty status;
- (b) the total distance the handwritten recording driver has driven, excluding the distance driven in respect of the driver's personal use of the vehicle;
- (c) the odometer readings at the start and end of the period;
- (d) the handwritten recording driver's signature attesting to the accuracy of the information recorded in the record of duty status.

(5) No driver shall keep more than one handwritten record of duty status.

(6) A carrier shall ensure that its drivers comply with all of the requirements under this section.

45. (1) A carrier shall ensure that a handwritten recording driver forwards original handwritten records of duty status and supporting documents to the home terminal,

- (a) in the case of a driver who drives under an oil well service vehicle permit, within 30 days after the driver completes the handwritten records of duty status; or
- (b) in any other case, within 20 days after the driver completes the handwritten records of duty status.

(2) Where a handwritten recording driver drives under an oil well service vehicle permit, the

14 jours qui précèdent le commencement de la journée.

(3) Le conducteur qui remplit un rapport manuscrit consigne dans son rapport d'activités manuscrit, en utilisant la grille prévue à l'annexe 2, les heures consacrées à chaque activité au cours de la journée visée par le rapport d'activités ainsi que l'endroit où il se trouve à chaque changement d'activité, à mesure que ces renseignements sont connus.

(4) À la fin de chaque période d'activité, le conducteur qui remplit un rapport manuscrit inscrit ou appose, selon le cas, sur son rapport d'activités manuscrit :

- a) le total des heures consacrées à chacune des activités;
- b) la distance totale qu'il a parcourue, à l'exclusion de celle qu'il a parcourue avec le véhicule à des fins personnelles;
- c) le relevé de l'odomètre au début et à la fin de la période;
- d) sa signature, attestant l'exactitude des renseignements consignés.

(5) Il est interdit au conducteur de remplir plus d'un rapport d'activités manuscrit.

(6) Le transporteur veille à ce que ses conducteurs se conforment aux exigences du présent article.

45. (1) Le transporteur veille à ce que le conducteur qui remplit un rapport manuscrit fasse parvenir l'original du rapport d'activités manuscrit et des documents justificatifs au terminus d'attache dans le délai suivant, selon le cas :

- a) 30 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit, dans le cas d'un conducteur conduisant en vertu d'un permis visant un véhicule de service de puits de pétrole,
- b) 20 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit, dans les autres cas.

(2) Le conducteur qui remplit un rapport manuscrit et qui conduit en vertu d'un permis visant un véhicule

handwritten recording driver shall forward original handwritten records of duty status and supporting documents to the home terminal within 30 days after completing the handwritten record of duty status.

(3) Where a handwritten recording driver is employed or otherwise engaged by more than one carrier in any day, the handwritten recording driver shall forward, within 20 days after completing the handwritten record of duty status,

- (a) the original handwritten record of duty status to the home terminal of the first carrier for which the handwritten recording driver worked, and a copy of it to the home terminal of each other carrier for which the handwritten recording driver worked; and
- (b) the original supporting documents to the home terminal of the applicable carrier.

(4) Where a handwritten recording driver drives an NSC vehicle other than under subsections (2) or (3), the handwritten recording driver shall forward any original handwritten record of duty status and supporting documents to the home terminal within 20 days after completing the record of duty status.

Possession of Records of Duty Status and Supporting Documents by Drivers

46. (1) No carrier shall request, require or allow a driver who is required to keep a record of duty status to drive unless

- (a) the driver who is required to keep an electronic record of duty status has in their possession each of the following:
 - (i) a functioning electronic logging device installed in the driver's NSC vehicle,
 - (ii) the information packet referred to in subsection 35(3); or
- (b) the driver who is required to keep a handwritten record of duty status has in their possession each of the following:
 - (i) a copy of the handwritten records of duty status for the preceding 14 days, and in the case of a driver driving under an oil well service permit, for each of the required three periods of 24 consecutive hours of off-duty time in any period of 24 days,

de service de puits de pétrole fait parvenir l'original du rapport d'activités manuscrit et des documents justificatifs au terminus d'attache dans un délai de 30 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit.

(3) Le conducteur qui remplit un rapport manuscrit qui est employé ou dont les services sont retenus par plus d'un transporteur au cours d'une journée fait parvenir, dans un délai de 20 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit :

- a) d'une part, l'original du rapport d'activités manuscrit au terminus d'attache du premier transporteur pour lequel il a travaillé et une copie du rapport au terminus d'attache de chacun des autres transporteurs pour lesquels il a travaillé;
- b) d'autre part, l'original des documents justificatifs au terminus d'attache du transporteur concerné.

(4) Dans les cas non visés aux paragraphes (2) et (3), le conducteur qui conduit un véhicule CCS, autre que celui prévu au paragraphe (2) ou (3), remplit un rapport manuscrit et fait parvenir l'original du rapport d'activités manuscrit et des documents justificatifs au terminus d'attache dans un délai de 20 jours après avoir rempli le rapport.

Possession des rapports d'activités et des documents justificatifs par le conducteur

46. (1) Il est interdit au transporteur de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur tenu de remplir des rapports d'activités de conduire sans que, selon le cas :

- a) le conducteur qui est tenu de remplir un rapport d'activités électronique n'ait en sa possession les documents suivants :
 - (i) un dispositif de consignation électronique fonctionnel installé dans le véhicule CCS,
 - (ii) une trousse de renseignements visée au paragraphe 35(3);
- b) le conducteur qui est tenu de remplir un rapport d'activités manuscrit n'ait en sa possession les documents suivants :
 - (i) une copie des rapports d'activités manuscrits des 14 jours précédents et, si le conducteur conduit en vertu d'un permis visant un véhicule de service de puits de pétrole, de chacune des trois périodes de

- (ii) the handwritten record of duty status for the current day, completed up to the time at which the last change in the driver's duty status occurred,
- (iii) any supporting documents or other records that the driver received in the course of the current trip.

(2) No driver who is required to keep an electronic record of duty status shall drive unless the driver has in their possession each of the following:

- (a) a functioning electronic logging device installed in the driver's NSC vehicle;
- (b) the information packet referred to in subsection 35(3).

(3) No driver who is required to keep a handwritten record of duty status shall drive unless the driver has in their possession each of the following:

- (a) a copy of the handwritten records of duty status for the preceding 14 days, and in the case of a driver driving under an oil well service permit, for each of the required three periods of 24 consecutive hours of off-duty time in any period of 24 days;
- (b) the handwritten record of duty status for the current day, completed up to the time at which the last change in the driver's duty status occurred;
- (c) any supporting documents or other records that the driver received in the course of the current trip.

Keeping Records of Duty Status

47. A carrier shall

- (a) deposit records of duty status and any supporting documents at its principal place of business within 30 days after receiving them; and
- (b) keep records of duty status and supporting documents in chronological order for each driver for a period of at least six months.

Tampering

48. (1) No carrier shall request, require or allow

- (a) a driver to keep more than one record of duty status; or

24 heures de repos consécutives au cours de toute période de 24 jours;

- (ii) le rapport d'activités manuscrit pour le jour en cours, rempli jusqu'à l'heure à laquelle a eu lieu son dernier changement d'activité;
- (iii) tout document justificatif et tout autre relevé pertinent qu'il a reçu durant le trajet en cours.

(2) Il est interdit au conducteur tenu de remplir un rapport d'activités électronique de conduire sans avoir en sa possession les documents suivants :

- a) un dispositif de consignation électronique fonctionnel installé dans le véhicule CCS;
- b) une trousse de renseignements visée au paragraphe 35(3).

(3) Il est interdit au conducteur tenu de remplir un rapport d'activités manuscrit de conduire sans avoir en sa possession les documents suivants :

- a) une copie des rapports d'activités manuscrits des 14 jours précédents et, s'il conduit en vertu d'un permis visant un véhicule de service de puits de pétrole, de chacune des trois périodes de 24 heures de repos consécutives exigées au cours de toute période de 24 jours;
- b) le rapport d'activités manuscrit du jour en cours, rempli jusqu'à l'heure à laquelle a eu lieu son dernier changement d'activité;
- c) les documents justificatifs et autres relevés qu'il a reçus durant le trajet en cours.

Conservation des rapports d'activités

47. Le transporteur est tenu, à la fois :

- a) de déposer les rapports d'activités et les documents justificatifs à son établissement principal dans les 30 jours suivant leur réception;
- (b) de conserver les rapports d'activités et les documents justificatifs en ordre chronologique pour chaque conducteur pendant au moins 6 mois.

Falsification

48. (1) Il est interdit au transporteur de demander, d'imposer ou de permettre :

- a) au conducteur de remplir plus d'un

- (b) any person to do any of the following to a record of duty status, supporting document, record or register:
 - (i) enter inaccurate information in it,
 - (ii) mutilate or deface it,
 - (iii) falsify it.

(2) No person shall do any of the following to a record of duty status, supporting document, record or register:

- (a) enter inaccurate information in it;
- (b) mutilate or deface it;
- (c) falsify it.

OUT-OF-SERVICE DECLARATIONS

49. (1) The territorial director or an inspector may issue an out-of-service declaration to a driver, if

- (a) the driver contravenes paragraph 4(2)(a) or (b);
- (b) the driver fails to comply with any of the applicable driving time or off-duty time requirements of sections 7 to 21 or of a permit;
- (c) the driver is unable or refuses to produce their records of duty status and any supporting documents or other records in accordance with section 53;
- (d) the driver has completed more than one record of duty status, has entered inaccurate information in the record of duty status or has falsified information in the record of duty status; or
- (e) the driver has mutilated or defaced a record of duty status or a supporting document in such a way that the territorial director or inspector cannot determine whether the driver has complied with the applicable driving time and off-duty time requirements of sections 7 to 21 or of a permit.

(2) The territorial director or inspector must notify a driver and a carrier in writing of the reason that the driver has been made the subject of an out-of-service declaration and the period during which it applies.

(3) An out-of-service declaration applies against a driver

rapport d'activités par jour;

- b) à quiconque, eu égard à un rapport d'activités, un document justificatif, un relevé ou un registre :
 - (i) d'y consigner des renseignements inexacts,
 - (ii) de l'abîmer ou de le mutiler,
 - (iii) de le falsifier.

(2) Il est interdit à quiconque, eu égard à un rapport d'activités, un document justificatif, un relevé ou un registre :

- a) d'y consigner des renseignements inexacts;
- b) de l'abîmer ou de le mutiler,
- c) de le falsifier.

DÉCLARATION DE MISE HORS SERVICE

49. (1) Le directeur territorial ou l'inspecteur peut délivrer au conducteur une déclaration de mise hors service dans les cas suivants :

- a) le conducteur contrevient aux alinéas 4(2)a) ou b);
- b) le conducteur ne se conforme pas aux exigences relatives aux heures de conduite ou aux heures de repos prévues aux articles 7 à 21 ou au permis;
- c) le conducteur refuse ou n'est pas en mesure de produire ses rapports d'activités, les documents justificatifs ou un autre relevé tel que l'exige l'article 53;
- d) le conducteur a rempli plus d'un rapport d'activités par jour, a consigné des renseignements inexacts sur la rapport ou y a falsifié des renseignements;
- e) le conducteur a abîmé ou mutilé un rapport d'activités ou un document justificatif de telle façon que le directeur ou l'inspecteur ne peut établir si le conducteur s'est conformé aux exigences relatives aux heures de conduite et aux heures de repos prévues aux articles 7 à 21 ou au permis.

(2) Le directeur territorial ou l'inspecteur doit informer par écrit le conducteur et le transporteur de la raison pour laquelle il a délivré au conducteur une déclaration de mise hors service et de sa durée d'application.

(3) La déclaration de mise hors service s'applique à l'égard du conducteur, selon le cas :

- (a) for eight consecutive hours, if the driver contravenes paragraph 4(2)(a) or (b);
- (b) for eight consecutive hours, if the driver contravenes section 7; or
- (c) for the number of hours needed to correct the failure, if the driver
 - (i) fails to comply with the applicable off-duty time requirements of sections 8 to 21, or
 - (ii) contravenes subsection 37(2) or 44(5) or section 53.

(4) An out-of-service declaration in respect of a driver who contravenes subsection 37(2) or 44(5) or section 53 continues to apply until the driver rectifies the record of duty status, if applicable, and provides it to the territorial director or inspector so that the territorial director or inspector is able to determine whether the driver has complied with these regulations.

DUTIES OF CARRIER

Monitoring

50. (1) A carrier shall monitor the compliance of each driver with these regulations.

- (2) A carrier that determines that there has been non-compliance with these regulations shall
- (a) take remedial action without delay; and
 - (b) record
 - (i) the dates on which the non-compliance occurred,
 - (ii) the date on which the carrier issued a notice of non-compliance to the driver, and
 - (iii) the action taken.

INSPECTIONS

Proof of Authority

51. An inspector must provide proof of their designation and title or request.

Authority to Enter Premises for an Inspection

52. (1) An inspector may, during business hours, enter

- a) pendant huit heures consécutives, si le conducteur contrevient aux alinéas 4(2)a) ou b);
- b) pendant huit heures consécutives, si le conducteur contrevient à l'article 7;
- c) pendant le nombre d'heures nécessaires pour corriger le manquement :
 - (i) si le conducteur ne se conforme pas aux exigences relatives aux heures de repos prévues aux articles 8 à 21,
 - (ii) si le conducteur contrevient au paragraphe 37(2) ou 44(5) ou à l'article 53.

(4) La déclaration de mise hors service délivrée à l'égard du conducteur qui contrevient au paragraphe 37(2) ou 44(5) ou à l'article 53 continue de s'appliquer jusqu'à ce que le conducteur corrige le rapport d'activités, le cas échéant, et le fournisse au directeur territorial ou à l'inspecteur de sorte qu'il puisse établir si le conducteur s'est conformé aux exigences du présent règlement.

OBLIGATIONS DU TRANSPORTEUR

Contrôle par le transporteur

50. (1) Le transporteur contrôle l'observation du présent règlement par chaque conducteur.

- (2) S'il établit qu'il y a eu manquement au présent règlement, le transporteur :
- a) d'une part, prend sans délai des mesures correctives;
 - b) d'autre part, consigne les renseignements suivants :
 - (i) la date où le manquement a eu lieu,
 - (ii) la date à laquelle il a délivré un avis de manquement,
 - (iii) les mesures prises.

INSPECTIONS

Preuve d'autorisation

51. L'inspecteur doit présenter, sur demande, une preuve faisant état de sa désignation et de ses titres.

Autorisation d'entrer en vue d'une inspection

52. (1) L'inspecteur peut, pendant les heures

a carrier's home terminal or principal place of business, other than living quarters, for the purpose of inspecting records of duty status and supporting documents.

(2) An inspector may, at any time, stop and enter an NSC vehicle, except for its sleeper berth, for the purpose of inspecting records of duty status and supporting documents.

(3) An inspector may, at any time, stop an NSC vehicle and enter its sleeper berth for the purpose of verifying that the sleeper berth meets the requirements of Schedule 1.

(4) No person shall obstruct or hinder, or knowingly make any false or misleading statement, either orally or in writing, to a territorial director or an inspector engaged in carrying out their duties and functions under these regulations.

Production of Record of Duty Status and Supporting Documents

53. (1) At the request of an inspector, a driver shall immediately produce for inspection records of duty status and supporting documents for the current trip and the preceding 14 days.

(2) Notwithstanding subsection (1), a driver under subsection 33(5) shall, at the request of an inspector, produce for inspection records of duty status and supporting documents for the current trip and the preceding seven days.

(3) If an electronic logging device is installed in an NSC vehicle, the driver shall, at the request of an inspector, provide the information stored by the device for each day that it was used to the inspector by

- (a) forwarding it to the inspector;
- (b) allowing the inspector to transfer data from the device; or
- (c) making the device accessible to the inspector.

(4) If a handwritten record of duty status or supporting document is retained by an inspector, the inspector must provide the driver with a receipt for the record of duty status or supporting document in the form in Schedule 3.

ouvrables, entrer dans le terminus d'attache ou dans l'établissement principal du transporteur, sauf dans un local d'habitation, aux fins d'inspection des rapports d'activités et des documents justificatifs.

(2) L'inspecteur peut, à tout moment, immobiliser un véhicule CCS et y entrer, sauf dans la couchette, aux fins d'inspection des rapports d'activités et des documents justificatifs.

(3) L'inspecteur peut, à tout moment, immobiliser un véhicule CCS et entrer dans la couchette afin de vérifier si celle-ci est conforme aux exigences de l'annexe 1.

(4) Il est interdit d'entraver l'action du directeur territorial ou de l'inspecteur dans l'exercice des fonctions que leur confère le présent règlement ou de leur faire sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse.

Production des rapports d'activités et des documents justificatifs

53. (1) À la demande de l'inspecteur, le conducteur produit immédiatement, aux fins d'inspection, les rapports d'activités et les documents justificatifs du trajet en cours et des 14 jours précédents.

(2) Malgré le paragraphe (1), à la demande de l'inspecteur, un conducteur visé au paragraphe 33(5) produit, aux fins d'inspection, les rapports d'activités et les documents justificatifs du trajet en cours et des sept jours précédents.

(3) Si le véhicule CCS est muni d'un dispositif de consignation électronique, le conducteur fournit, à la demande de l'inspecteur, les renseignements enregistrés dans le dispositif de consignation électronique pour chaque jour où il était utilisé de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- a) en le faisant parvenir à l'inspecteur;
- b) en permettant l'inspecteur de transférer les données du dispositif;
- c) en rendant le dispositif accessible à l'inspecteur.

(4) L'inspecteur fournit au conducteur un accusé de réception en la forme prévue à l'annexe 3 pour les rapports d'activités manuscrits et les documents justificatifs qu'il conserve, le cas échéant.

54. (1) At the request of an inspector, a carrier shall, during business hours and within such reasonable time as is specified by the territorial director, make available for inspection at a place and time specified by the inspector any records of duty status and any supporting documents.

(2) An inspector who retains a handwritten record of duty status or supporting document must provide the carrier with a receipt in the form in Schedule 3.

(3) An inspector must return any handwritten record of duty status or supporting document to the carrier as soon as is reasonably practicable.

18. Schedule 3 is amended by striking out "subsection 44(3) or subsection 45(2)" and substituting "subsection 53(4) or subsection 54(2)".

Dated , 2023

54. (1) À la demande de l'inspecteur, le transporteur met les rapports d'activités et les documents justificatifs à sa disposition, dans un délai raisonnable précisé par le directeur territorial et au moment et au lieu indiqués par l'inspecteur, pour qu'il puisse les examiner pendant les heures ouvrables.

(2) L'inspecteur fournit au transporteur un accusé de réception dans la forme prévue à l'annexe 3 pour les rapports d'activités et les documents justificatifs qu'il conserve, le cas échéant.

(3) L'inspecteur doit rendre au transporteur les rapports d'activités et les documents justificatifs dès que les circonstances le permettent.

18. L'annexe 3 est modifiée par suppression de «paragraphes 44(3) ou 45(2)» et par substitution de «paragraphe 53(4) ou 54(2)».

Fait le 2023

Margaret Thom
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest